

1. 6. 2023

Spr: 689/2023



# Dohoda o prevode práv a povinností (hromadný prevod)

uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 11. 5. 2023

Poskytovateľ elektronických komunikačných služieb **Orange Slovensko, a. s.**  
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B  
(ďalej len "spoločnosť Orange")

## Pôvodný účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Okresný súd
Adresa	POVAŽSKÁ BYSTRICA 1, Školská 226, 01701
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	00165794
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	[Redacted]
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	[Redacted]
Titul, na základe ktorého koná podpisujúci v mene Pôvodného účastníka	plnomocenstvo
Účastnícke číslo (CN)	0000853085

## Nový účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Okresný súd Trenčín
Adresa	Piaristická 27, Trenčín 1, Trenčín 1, 91101
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	00165701
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	[Redacted]
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	[Redacted]
Titul, na základe ktorého koná podpisujúci v mene Nového účastníka	

Štatutárny zástupca / splnomocnená osoba / iná osoba oprávnená konať 1	[Redacted]
Číslo a platnosť OP / pasu / ID EU	[Redacted]
Rodné číslo	[Redacted]

(Spoločnosť Orange, Pôvodný účastník a Nový účastník sa spoločne označujú tiež ako "Strany dohody")

Na základe požiadavky Pôvodného účastníka previesť na Nového účastníka práva a povinnosti zo zmluvného vzťahu upravujúceho poskytovanie služieb prostredníctvom SIM kariet, ktorých telefónne čísla (SN) sú uvedené v prvom stĺpci zľava tabuľky uvedenej v bode 10 tejto Dohody o prevode práv a povinností (ďalej len "Dohoda"; SIM karty, ktorých telefónne čísla (SN) sú uvedené v prvom stĺpci zľava tabuľky uvedenej v bode 10 Dohody ďalej len ako "Dotknuté SIM karty"; v prípade, že došlo v minulosti alebo dôjde v budúcnosti k zmene telefónneho čísla (SN) prideleného niektorým z Dotknutých SIM kariet považuje sa tak SIM karta s pôvodným ako aj SIM karta s novým telefónnym číslom za tú istú SIM kartu patriacu medzi Dotknuté SIM karty; v prípade že v minulosti došlo alebo v budúcnosti dôjde k výmene SIM karty patriacej medzi Dotknuté SIM karty za inú SIM kartu s rovnakým prideleným telefónnym číslom (SN) považujú sa pôvodná aj nová SIM karta za tú istú SIM kartu patriacu medzi Dotknuté SIM karty), v ktorých vzťahoch vystupuje Pôvodný účastník voči spoločnosti Orange v postavení účastníka elektronických komunikačných služieb (hlasové a / alebo dátové služby a prípadne v súvislosti s nimi poskytované doplnkové plnenia), ako aj na základe prejavenej vôle Nového účastníka prevziať v plnom rozsahu tieto práva a povinnosti bez ohľadu na skutočnosť, či boli záväzky voči spoločnosti Orange z nich vyplývajúce už riadne vysporiadané, spoločnosť Orange, Pôvodný účastník a Nový účastník uzatvárajú túto Dohodu za nasledovných podmienok:

1. Pôvodný účastník v plnom rozsahu prevádza na Nového účastníka všetky svoje práva a povinnosti, ako aj všetky z toho existujúce či v budúcnosti vzniknuté záväzky, ktoré vyplývajú zo Zmluvy o poskytovaní verejných služieb (ďalej tiež "Zmluva"), súčasťou ktorej sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., (vrátane všetkých dodatkov k tejto zmluve a vrátane všetkých ostatných dokumentov, ktoré tvoria jej súčasť v ďalej vymedzenom rozsahu), na základe ktorej sa poskytujú služby prostredníctvom Dotknutých SIM kariet, a to v rozsahu v ktorom sa vzťahujú k službám a iným plneniam poskytovaným prostredníctvom Dotknutých SIM kariet alebo v súvislosti s ktoroukoľvek z Dotknutých SIM kariet. Predmetom prevodu nie sú tie práva resp. povinnosti uvedené v predchádzajúcej vete.



Dokument bol vygenerovaný 11.05.2023 15:29:31 užívateľom Zuzana Rafajová

# Dohoda o prevode práv a povinností (hromadný prevod) uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 11. 5. 2023

ktoré nemožno previesť v zmysle platných právnych predpisov alebo o ktorých to, že sa neprevádzajú na nového zákazníka, vyplýva z ďalších ustanovení tejto Dohody. V prípade, že je súčasťou Zmluvy aj dohoda napr. vo forme dodatku k Zmluve (alebo aj viac takýchto dohôd (dodatkov k Zmluve) – pravidlá stanovené v ďalšom texte pre takúto dohodu (dodatok k Zmluve) platia v prípade, že je takýchto dohôd uzavretých viac, rovnako pre každú z nich), v zmysle ktorej sa Pôvodný účastník zaviazal zotrvať ako účastník služieb spoločnosti Orange poskytovaných mu prostredníctvom konkrétnej SIM karty patriacej medzi Dotknuté SIM karty alebo v súvislosti ňou v dohodnutom rozsahu a / alebo štruktúre po dohodnutú dobu (ďalej len "doba viazanosti"), ktorá k okamihu prevodu práv a povinností ešte neuplynula, je predmetom prevodu práv a povinností podľa tohto bodu aj táto dohoda (napr. vo forme dodatku k Zmluve) a Nový účastník sa ku dňu prevodu stáva stranou tejto dohody namiesto Pôvodného účastníka. V prípade, že súčasťou Zmluvy v tej jej časti, ktorá sa týka niektorej z Dotknutých SIM kariet, je dohoda o poskytovaní takej služby alebo iného plnenia, pri ktorom niektorú z podmienok poskytovania takéhoto plnenia Nový účastník nespĺňa, právo na takéto plnenie na Nového účastníka neprechádza a spoločnosť Orange je oprávnená buď Novému účastníkovi takéto plnenie neposkytnúť alebo ho nahradiť iným plnením podľa svojej voľby (pri ktorom Nový účastník spĺňa všetky podmienky poskytovania), ktorým nahradí plnenie, ktorého podmienky poskytovania Nový účastník nespĺňa. V prípade, že je súčasťou Zmluvy v tej jej časti, ktorá sa týka niektorej z Dotknutých SIM kariet, dohoda o poskytovaní zliav z ceny služieb alebo o poskytovaní iného zvýhodnenia týkajúceho sa služieb poskytovaných prostredníctvom Dotknutej SIM karty, spoločnosť Orange nie je povinná poskytovať tieto zvýhodnenia Novému účastníkovi po vykonaní prevodu podľa tejto Dohody, avšak má právo poskytovať ich Novému účastníkovi (toto ustanovenie je takto dohodnuté z technických dôvodov, ktoré môžu pri niektorých zvýhodneniach zabrániť ich riadnemu poskytnutiu Novému účastníkovi). Strany Dohody sa dohodli, že v prípade, ak je súčasťou Zmluvy nájomná zmluva (napr. vo forme dodatku k Zmluve), je nájomný vzťah, ktorý je predmetom takejto nájomnej zmluvy, súčasťou prevádzaných práv a povinností, ak sa v záhlaví dokumentu obsahujúceho nájomný vzťah uvádza telefónne číslo (SN) pridelené niektorej z Dotknutých SIM kariet alebo ak z iných okolností vyplýva, že nájomný vzťah vznikol a / alebo existuje v súvislosti s poskytovaním služieb prostredníctvom niektorej z Dotknutých SIM kariet. Pokiaľ je v ustanoveniach bodu 11 tejto Dohody uvedený názov zmluvy alebo viacerých zmlúv, ktoré nie sú súčasťou Zmluvy, prevádza Pôvodný účastník na Nového účastníka tiež všetky svoje práva a povinnosti, ako aj všetky z toho existujúce či v budúcnosti vzniknuté záväzky, ktoré vyplývajú zo zmluvy alebo zmlúv uvedených v ustanoveniach bodu 11 Dohody.

- Nový účastník v plnom rozsahu preberá na seba všetky práva a povinnosti, ako aj všetky z toho existujúce či v budúcnosti vzniknuté záväzky, ktoré vyplývajú zo Zmluvy a to v rozsahu podľa bodu 1 a ostatných ustanovení Dohody a teda tie, ktoré na neho prevádza Pôvodný účastník.
- Spoločnosť Orange súhlasí s prevodom práv a povinností, vyplývajúcim z bodov 1 a 2 tejto Dohody, za podmienok, ktoré vyplývajú z jednotlivých ustanovení tejto Dohody.
- Prevod práv a povinností tak, ako vyplýva z tejto Dohody, sa uskutoční do 24 hodín od okamihu uzavretia Dohody, pričom okamih, ku ktorému dôjde k prevodu práv a povinností je odlišný u práv a povinností, ktoré súvisia s jednotlivými Dotknutými SIM kartami (tj. u skupiny práv a povinností súvisiacich s jednou SIM kartou môže dôjsť k prevodu v iných okamihoch ako u skupiny práv a povinností spojených s inou SIM kartou z Dotknutých SIM kariet) a tiež u práv a povinností súvisiacich s viacerými alebo všetkými SIM kartami tvoriacimi súčasť Dotknutých SIM kariet. Okamihom, ku ktorému dôjde k prevodu práv a povinností podľa bodu 1 tejto Dohody súvisiacich s konkrétnou SIM kartou patriacou medzi Dotknuté SIM karty je okamih odoslania SMS správy s informáciou o vykonaní prevodu na túto konkrétnu Dotknutú SIM kartu. V prípade, že sú nejaké práva a povinnosti spojené súčasne s viacerými z Dotknutých SIM kariet (prípadne so všetkými) je okamihom prevodu okamih odoslania SMS správy s informáciou o vykonaní prevodu na poslednú (časovo) z Dotknutých SIM kariet, s ktorými sú prevádzané práva a povinnosti spojené (napr. ak má Pôvodný účastník spoločnosť Orange uzavretú Rámcovú zmluvu, ktorá je predmetom prevodu podľa tejto Dohody, okamihom prevodu Rámcovej zmluvy je okamih, v ktorom bola odoslaná posledná SMS správa na niektorú z Dotknutých SIM kariet, ktorých sa týkajú ustanovenia Rámcovej zmluvy, tj. okamih v ktorý boli odoslané všetky SMS správy na Dotknuté SIM karty, ktorých sa týkajú ustanovenia Rámcovej zmluvy; pojem Rámcová zmluva sa rozumie zmluva uvedená v bode 11 tejto Dohody). Strany dohody preto súhlasia, že na účely určenia presného rozsahu prevádzaných práv a povinností podľa tejto Dohody sa bude brať do úvahy právny a vecný stav, ktorý bude platiť v okamihu odoslania SMS správy s informáciou o vykonaní prevodu spoločnosťou Orange na konkrétnu Dotknutú SIM kartu, pričom v prípade pochybností o skutočnom rozsahu práv a povinností bude za určujúci platiť údaj evidovaný v informačných systémoch spoločnosti Orange.
- Pôvodný účastník a Nový účastník zodpovedajú spoločne a nerozdielne za splnenie tých záväzkov Pôvodného účastníka, ktoré nebudú Pôvodným účastníkom riadne vysporiadané (splnené) ku dňu uskutočnenia prevodu, bez ohľadu na skutočnosť, či už v tom čase budú splatné.
- Pôvodný účastník je povinný oboznámiť Nového účastníka so skutočným rozsahom a obsahom prevádzaných práv a povinností a nevysporiadaných záväzkov. Nový účastník vyhlasuje, že obsah na neho prevádzaných práv a povinností, ako aj nevysporiadaných záväzkov, mu je dobre známy a nemá k nemu žiadne výhrady; pre prípad, že by dodatočne vyšlo najavo niečo iné, Pôvodný účastník a Nový účastník sa zaväzujú vyriešiť bezodkladne každú takto vzniknutú situáciu vzájomnou dohodou a bez toho, aby ich spoločné riešenie akýmkoľvek spôsobom zasiahlo do práv a povinností spoločnosti Orange.
- Prevodom práv a povinností podľa tejto Dohody nie je, okrem zmeny v osobe účastníka, dotknuté žiadne ustanovenie dokumentov, z ktorých tieto práva a povinnosti vyplývajú, pokiaľ nevyplývajú z iných ustanovení tejto Dohody ničoho iného. Spoločnosť Orange je na základe uskutočnenia prevodu oprávnená vykonať vo svojich informačných a fakturačných systémoch potrebné evidenčné zmeny.
- Pôvodný účastník sa zaväzuje odovzdať všetky Dotknuté SIM karty Novému účastníkovi, a to bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Dohody, pokiaľ sa s Poskytovateľom nedohodnú inak alebo pokiaľ sa inak nedohodnú spoločnosť Orange a Nový účastník. Bez ohľadu na skutočný okamih odovzdania Dotknutej SIM karty dôjde k okamihu zrealizovaniu prevodu k okamihu dohodnutému v bode 4 tejto Dohody.





# Dohoda o prevode práv a povinností (hromadný prevod)

uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 11. 5. 2023

9. V prípade, že súčasťou prevádzaných práv a povinností je nájom zariadenia alebo viacerých zariadení, Pôvodný účastník sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Dohody odovzdá Novému účastníkovi zariadenie resp. všetky zariadenia, ktoré sú predmetom nájomného vzťahu, ktorý bol prevedený na základe tejto Dohody na Nového účastníka, pričom v prípade, že túto svoju povinnosť Pôvodný účastník riadne a úplne nesplní najneskôr do pätnástich dní odo dňa uzavretia Dohody, vznikne spoločnosti Orange voči Pôvodnému účastníkovi právo na uhradenie zmluvnej pokuty v rovnakej výške, aká je dohodnutá v prevádzanej časti Zmluvy upravujúcej nájom zariadenia (zariadení) pre prípad neodovzdania zariadenia po ukončení nájmu Pôvodným účastníkom spoločnosti Orange.

10. Strany sa dohodli, že na jednotlivých Dotknutých SIM kartách budú k okamihu vykonania prevodu oproti stavu aktivovaných služieb na príslušných SIM kartách pred vykonaním prevodu aktivované služby uvedené v tabuľke tvoriacej súčasť tohto bodu v druhom stĺpci zľava v príslušných riadkoch príslúchajúcich jednotlivým Dotknutým SIM kartám (konkrétnej SIM karte príslúcha riadok v prvom stĺpci (zľava) ktorého je uvedené telefónne číslo priradené predmetnej SIM karte). Strany dohody sa dohodli, že z jednotlivých Dotknutých SIM kariet budú k okamihu vykonania prevodu deaktivované oproti stavu pred vykonaním prevodu služby uvedené v treťom stĺpci zľava v príslušných riadkoch príslúchajúcich jednotlivým Dotknutým SIM kartám. V prípade, že aktiváciou služby uvedenej v prvej vete tohto bodu automaticky došlo k deaktivácii služby pôvodne na príslušnej Dotknutej SIM karte aktivovanej, takáto deaktivovaná služba sa neuvedie v treťom stĺpci tabuľky tvoriacej súčasť tohto bodu.

Telefónne číslo (SN)	Číslo zmluvy	Aktivované služby	Deaktivované služby
0905223105	00096983	Go Biznis 12 eur	
0908308305	A15680273	Go Biznis 22 eur	
0911305301	A7697081	Go Biznis 22 eur	
0911426601	A7923376	Go Biznis 22 eur	

11. Strany Dohody sa dohodli, že Pôvodný účastník prevádza na Nového účastníka všetky práva a povinnosti z nasledujúcich zmlúv (pokiaľ v nižšie uvedenej kolónke nie je uvedený názov žiadnej zmluvy alebo je namiesto názvu zmluvy uvedený symbol "++++" ustanovenia tohto bodu ako aj s ním súvisiace ustanovenia v ostatných bodoch tejto Dohody nenadobudnú účinnosť):

Číslo zmluvy	Uzavretá dňa
00096983	26.03.1999
A15680273	28.09.2020
A7697081	02.05.2014
A7923376	22.08.2014

12. Strany Dohody sa dohodli, že súčasťou prevodu práv a povinností podľa tejto Dohody nie je prevod ID kódu prideleného Pôvodnému účastníkovi na Nového účastníka.

13. Okrem iných zákonom ustanovených dôvodov je spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Dohody aj v prípade, ak dôsledkom prevodu práv a povinností na Nového účastníka sa naruší riadne a včasné plnenie jedného či viacerých záväzkov na strane Pôvodného účastníka, a to aj bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť Orange je z uvedeného dôvodu oprávnená odstúpiť kedykoľvek, pokiaľ je platná a účinná Zmluva v tej časti, ktorá bola na základe tejto Dohody prevedená na Nového účastníka. Odstúpenie musí byť písomné a jeho účinky nastanú dňom doručenia odstúpenia tomu z účastníkov (Novému účastníkovi alebo Pôvodnému účastníkovi), ktorému bude odstúpenie doručené neskôr.

14. Pôvodný účastník vyhlasuje, že v prípade, ak je predmetom prevodu práv a povinností dohoda o povinnosti Pôvodného účastníka zaplatiť zmluvnú pokutu v prípade porušenia niektorej jeho povinnosti a ak po vykonaní prevodu práv a povinností podľa tejto Dohody Nový účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že spoločnosti Orange podľa tejto dohody o zmluvnej pokute vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty a Nový účastník túto zmluvnú pokutu nezaplatí spoločnosti Orange na základe jej výzvy včas, riadne a v celom rozsahu, Pôvodný účastník je na výzvu spoločnosti Orange povinný uhradiť tejto spoločnosti zmluvnú pokutu (prípadne jej neuhradenú časť) za Nového účastníka (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka). Pokiaľ Pôvodný účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení zmluvnú pokutu za Nového účastníka spoločnosti Orange, má voči Novému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange.

15. Pôvodný účastník sa zaväzuje uhradiť riadne a včas všetky splatné ceny služieb a iných plnení vzťahujúcich sa k Dotknutej SIM karte poskytnutých v období do okamihu vykonania prevodu, ako aj ostatné dlhy súvisiace so Zmluvou (v jej časti týkajúcej sa Dotknutej SIM karty), ktoré majú svoj pôvod pred vykonaním prevodu. Nový účastník vyhlasuje, že v prípade, ak Pôvodný účastník nesplní riadne, celkom alebo včas svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, na výzvu spoločnosti Orange splní túto povinnosť za Pôvodného účastníka. Pokiaľ Nový účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvedeného v predchádzajúcej vety dlh podľa prvej vety tohto bodu za Pôvodného účastníka spoločnosti Orange, má voči Pôvodnému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka).

16. Nový účastník je povinný uhradiť za vykonanie prevodu podľa tejto Dohody cenu stanovenú v Cenníku služieb, ktorý tvorí súčasť Zmluvy. V prípade, že Nový účastník nesplní túto svoju povinnosť riadne, celkom alebo včas, na výzvu spoločnosti Orange splní túto povinnosť za Nového účastníka Pôvodný účastník. Pokiaľ Pôvodný účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvede-





# Dohoda o prevode práv a povinností (hromadný prevod)

uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 11. 5. 2023

## Dohoda o prevode osobných informácií

Strany Dohody sa na základe požiadavky Pôvodného účastníka a Nového účastníka dohodli, že napriek prevodu práv a povinností súvisiacich s jednotlivými Dotknutými SIM kartami na Nového účtu v rámci služby OrangeMail ani nahrávky uchovávané v rámci služby

Odstupujúci účastník:

Okresný súd

Pristupujúci účastník:

Okresný súd Trenčín

Orange Slovensko, a. s.

### Informácie o predajnom mieste:

Názov predajného miesta: <b>Alpha Pro Tel s.r.o.</b>	Kód predajného miesta: <b>ID390DSP04</b>	Tel.: <b>0907887838</b>
Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť účastníka: <b>Rafajová Zuzana</b>		Fax: <b>0906/291631</b>

Bystrica  
strica

Dokument bol vygenerovaný 11.05.2023 15:29:31 užívateľom Zuzana Rafajová

